

chapters 1, 2, 3, 10, 15, 17, and 20 only

Jn. 1:11

παρέλαβον, **parélabon**; *vb: 2nd aor act ind 3rd pers pl* from παραλαμβάνω:

Bauer, pp. 624f.; TDNT, IV, 11-14; Strong's G3880; Barrett, p. 163

accept [NAB, NRSV89], **did** (not) **accept** [NJB, Brown], also **receive** [NIV84], **did** (not) **receive** [NIV11, NKJV, NRSV90], **rejected** [Barrett]

Jn. 1:29

ἴδε, **íde**; *vb: 2nd aor act imperative 2nd pers sg* from ὁράω:

Bauer, pp. 369f.; TDNT, V, 315-367; Strong's G3708

here is [NRSV89], also **behold** [NAB, NKJV], **look** [NIV11, NJB, NRSV90, Brown]

Jn. 1:36

ἴδε, **íde**; *vb: 2nd aor act imperative 2nd pers sg* from ὁράω:

Bauer, pp. 369f.; TDNT, V, 315-367; Strong's G3708

look [NIV11, NJB, NRSV89, NRSV90, Brown], also **behold** [NAB, NKJV]

Jn. 1:39

ἔρχεσθε, **érchesthe**; *vb: pres mid / pass imperative 2nd pers pl* from ἔρχομαι:

Bauer, p. ; TDNT, II, 666-675; Strong's G2064

come [NAB, NIV11, NJB, NKJV, NRSV89, NRSV90, Brown]

Jn. 1:43; cf. Mk. 2:14

ἀκολούθει, **akolouthéi**; *vb: pres act imperative 2nd pers sg* from ἀκολουθέω:

Bauer, p. ; TDNT, I, 210-215; Strong's G190; Barrett, p. 183

follow [NAB, NIV11, NJB, NKJV, NRSV89, NRSV90, Brown]

Jn. 1:46

ἔρχου, **érchou**; *vb: pres mid / pass imperative 2nd pers sg* from ἔρχομαι:

Bauer, p. ; TDNT, I, 210-215; Strong's G2064

come [NAB, NIV11, NJB, NKJV, NRSV89, NRSV90, Brown]

ἴδε, **íde**; *vb: 2nd aor act imperative 2nd pers sg* from ὁράω:

Bauer, pp. 369f.; TDNT, V, 315-367; Strong's G3708

see [NAB, NIV11, NJB, NKJV, NRSV89, NRSV90], **see for yourself** [Brown]

Jn. 2:5

ποιήσατε, **poiēsate**; *vb: pres act imperative 2nd pers pl* from ποιέω:

Bauer, p. ; TDNT, VI, 458-484; Strong's G4160

do [NAB, NIV11, NJB, NKJV, NRSV89, NRSV90, Brown]

Jn. 2:7

γεμίσατε, **gemísate**; *vb: aor act imperative 2nd pers pl* from γεμίζω:

Bauer, p. ; Strong's G1072, not listed in TDNT index

fill [NAB, NIV11, NJB, NKJV, NRSV89, NRSV90, Brown]

Jn. 2:8

ἀντλήσατε, **antlēsate**; *vb: aor act imperative 2nd pers pl* from ἀντλέω:

Bauer, p. ; Strong's G501; Barrett, p. 192; Brown, I, 100; not listed in TDNT index
draw [NAB, NIV11, NJB, NKJV, **NRSV89**, NRSV90, Barrett], **draw out** [Brown]

Brown: This verb is us normally in reference to a well

φέρετε, **phérete**; *vb: pres act imperative 2nd pers pl* from φέρω:

Bauer, p. ; TDNT, IX, 56-60; Strong's G5342

take [NAB, NIV11, NJB, NKJV, **NRSV89**], also **bring** [NRSV90]

Jn. 2:16

ἄρατε, **árate**; *vb: aor act imperative 2nd pers pl* from ἄρω:

Bauer, p. ; TDNT, I, 185f.; Strong's G142

take [NAB, NJB, NKJV, **NRSV89**, NRSV90], also **get** [NIV11, Brown]

ποιεῖτε, **poieíte**; *vb: pres act imperative 2nd pers pl* from ποιέω:

Bauer, p. ; TDNT, V, 458-484; Strong's G4160

(stop) **making** [NAB, **NRSV89**], **do** (not) **make** [NKJV, NRSV90], also (stop) **turning** [NIV11, Brown], (stop) **using** [NJB]

Jn. 2:19

λύσατε, **lýsate**; *vb: aor act imperative 2nd pers pl* from λύω:

Bauer, p. ; TDNT, II, 60f.; IV, 328-337; Strong's G3089; Barrett, p. 199

destroy [NAB, NIV11, NJB, NKJV, **NRSV89**, NRSV90, Brown]

Jn. 3:26

ἴδε, **íde**; *vb: 2nd aor act imperative 2nd pers sg* from ὁράω:

Bauer, p. ; TDNT, V, 315-367; Strong's G3708

see [NRSV90], also **behold** [NKJV], **look** [NIV11], **well** [Brown], not translated in NAB, NJB, NRSV89

Jn. 10:24

εἰπέ, **eipé**; *vb: 2nd aor act imperative 2nd pers sg* from λέγω:

Bauer, pp. 469-471; TDNT, IV, 69-136; Strong's G3004

tell [NAB, NIV11, NJB, NKJV, **NRSV89**, NRSV90, Brown]

Jn. 10:37

πιστεύετε, **pisteúeté**; *vb: pres act imperative 2nd pers pl* from πιστεύω:

Bauer, pp. 665-667; TDNT, VI, 174-228; Strong's G4100

do . . . believe [NAB, NIV11, NKJV, **NRSV89**, NRSV90], **need to believe** [NIV11], also **put** (no) **faith** [Brown]

Jn. 10:38

πιστεύετε, **pisteúeté**; *vb: pres act imperative 2nd pers pl* from πιστεύω:

Bauer, pp. 665-667; TDNT, VI, 174-228; Strong's G4100

do . . . believe [NAB, NIV11, NKJV, **NRSV89**, NRSV90], **need to believe** [NIV11], **faith** [Brown]

Jn. 14:16

παράκλητον, **paráklēton**; *n: acc sg masc* from παράκλητος:

Bauer, pp. 623f.; TDNT, V, 800-814; Strong's G3875; Barrett, pp. 461f.:

Advocate [NAB, NRSV89], also **Counselor** [NIV84], **Encourager** [NRSV90], **Helper** [NKJV],
Paraklete [NJB; Barrett]

Jn. 14:26

παράκλητος, **paráklētos**; *n: nom sg masc*:

Bauer, pp. 623f.; TDNT, V, 800-814; Strong's G3875:

Jn. 14:26: **Advocate** [NAB, NRSV89], also **Counselor** [NIV84], **Encourager** [NRSV90],
Helper [NKJV], **Paraklete** [NJB]

Jn. 15:4 *Fifth Sunday of Easter, Year B, RCL*

μείνατε, **meínate**; *vb: aor act imperative 2nd pers pl from μένω*:

Bauer, pp. 504f.; TDNT, IV, 574-576; Strong's G3306; Barrett, p. 474

abide [NKJV, NRSV89, Barrett], also **remain** [NAB, NIV11, NJB, NRSV90]

Jn. 15:7 *Fifth Sunday of Easter, Year B, RCL*

αἰτήσασθε, **aitēsasthe**; *vb: aor mid imperative 2nd pers pl from αἰτέω*:

Bauer, p. 25; TDNT, I, 191-193; Strong's G154

ask [NAB, NIV11, NJB, NKJV, NRSV89, NRSV90]

Jn. 15:9 *Sixth Sunday of Easter, Year B, RCL*

μείνατε, **meínate**; *vb: aor act imperative 2nd pers pl from μένω*:

Bauer, pp. 504f.; TDNT, IV, 574-576; Strong's G3306; Barrett, p. 476

abide [NKJV, NRSV89, Barrett], also **remain** [NAB, NIV11, NJB, NRSV90]

Barrett: The aorist imperative may be used for emphasis.

Jn. 15:20

μνημονεύετε, **mnēmoneúete**; *vb: pres act imperative 2nd pers pl from μνημονεύω*:

Bauer, pp. 526f.; TDNT, IV, 682f.; Strong's G3421

remember [NAB, NIV11, NJB, NKJV, NRSV89, NRSV90]

Jn. 15:26

παράκλητος, **paráklētos**; *n: nom sg masc*:

Bauer, pp. 623f.; TDNT, V, 800-814; Strong's G3875; Barrett, p. 482:

Advocate [NAB, NRSV89], also **Counselor** [NIV84], **Encourager** [NRSV90], **Helper** [NKJV],
Paraklete [NJB]

Jn. 16:7

παράκλητος, **paráklētos**; *n: nom sg masc*:

Bauer, pp. 623f.; TDNT, V, 800-814; Strong's G3875; Barrett, p. 486:

Advocate [NAB, NRSV89], also **Counselor** [NIV84], **Encourager** [NRSV90], **Helper** [NKJV],
Paraklete [NJB]

Barrett: . . . In this sense the coming of Spirit depends upon the completion of the work of Christ.

Jn. 16:24

αἰτεῖτε, **aitēite**; *vb: pres act imperative 2nd pers pl from αἰτέω*:

Bauer, p. ; TDNT, I, 191-193; Strong's G154

ask [NAB, NIV11, NJB, NKJV, NRSV89, NRSV90]

λήμψεσθε, **lēmpsesthe**; *vb: fut mid ind 2nd pers pl from λαμβάνω*:

Bauer, p. ; TDNT, IV, 5-7; Strong's G2983

will receive [NAB, NIV11, NJB, NKJV, NRSV89, NRSV90]

Jn. 16:29

ἴδε, **ide**; *vb: 2nd aor act imperative 2nd pers sg* from ἰδέω:

Bauer, p. ; TDNT, V, 315-367; Strong's G3708

see [NKJV, NRSV90], not translated in NAB, NIV11, NJB, NRSV89

Jn. 16:32

ἰδοῦ, **idoû**; *vb: 2nd aor mid imperative 2nd pers sg* from ἰδέω:

Bauer, p. ; TDNT, V, 315-367; Strong's G3708

look [NRSV90], also **behold** [NAB], **indeed** [NKJV], **listen** [NJB], not translated in NIV11, NRSV89

Jn. 16:33

θαρσεῖτε, **tharseîte**; *vb: pres act imperative 2nd pers pl* from θαρσέω:

Bauer, p. ; Strong's G2293, not listed in TDNT index

take courage [NAB, NRSV89], **be courageous** [NJB], also **take heart** [NIV11], **be cheerful** [NRSV90], **be of good cheer** [NKJV]

Jn. 17:1

δόξασόν, **dóxasón**; *vb: aor act imperative 2nd pers sg* from δοξάζω:

Bauer, pp. 203f.; TDNT, II, 253f.; Strong's G1392; Barrett, pp. 501f.

glorify [NIV11, NJB, NKJV, NRSV89, NRSV90], **give glory to** [NAB]

Jn. 17:5

δόξασόν, **dóxasón**; *vb: aor act imperative 2nd pers sg* from δοξάζω:

Bauer, pp. 203f.; TDNT, II, 253f.; Strong's G1392; Barrett, p. 504

glorify [NAB, NIV11, NJB, NKJV, NRSV89, NRSV90]

Barrett: The *vûv* (**now**), the aorist imperative, and the sharply juxtaposed pronouns are intended to bring out a contrast.

Jn. 17:11

τήρησον, **tērēson**; *vb: aor act imperative 2nd pers sg* from τηρέω:

Bauer, pp. 822f.; TDNT, VIII, 140–146; Strong's G5083

protect [NIV11, NRSV89], also **keep** [NAB, NJB, NKJV, NRSV90], **preserve** [Barrett]

Jn. 17:14

μένει, **ménei**; *vb: pres act ind 3rd pers sg* from μένω:

Bauer, pp. 504f.; TDNT, IV, 576; Strong's G3306:

abides [NRSV89], also **dwells** [NEB, NKJV], **lives** [NIV11], **remains** [NAB, NRSV90], **will be in** [NIV84], **with** [NJB]

Jn. 17:17

ἀγιάσον, **hagíason**; *vb: aor act imperative 2nd pers sg* from ἀγιάζω:

Bauer, pp. 8f.; TDNT, I, 111f.; Strong's G37; Barrett, p. 510

sanctify [NIV11, NKJV, NRSV89, NRSV90], also **consecrate** [NAB, NJB]

Barrett: The ἀγίος group of words is infrequent occurrence in John. These uses, few as the are, are nevertheless important.

Jn. 20:15 *Easter Day, Year B, RCL*

εἰπέ, **eipé**; *vb: 2nd aor act imperative 2nd pers sg* from λέγω:

Bauer, pp. 469-471; TDNT, IV, 69-136; Strong's G3004

tell [NAB, NIV11, NJB, NKJV, **NRSV89**, NRSV90]

Jn. 20:17 *Easter Day, Year B, RCL*

ἄπτου, **áptou**; *vb: pres mid imperative 2nd pers sg* from ἄπτω:

Bauer, p. 102; Strong's G680; Barrett, p. 565; not listed in TDNT index

do . . . hold [NIV11, NRSV89], **holding** [NAB], also **do . . . cling** [NJB, NKJV], **touching** [NRSV90]

Barrett: The present imperative with μή in a prohibition signifies the breaking off of an action already in progress, or sometimes of the attempt to perform an action.

εἰπέ, **eipé**; *vb: 2nd aor act imperative 2nd pers sg* from λέγω:

Bauer, pp. 469-471; TDNT, IV, 69-136; Strong's G3004

say to [NKJV, NRSV89], also **tell** [NAB, NIV11, NJB, NRSV90]

πορεύου, **poreúou**; *vb: pres mid / pass imperative 2nd pers sg* from πορεύω:

Bauer, pp. 698f.; TDNT, VI, 566-578; Strong's G4198

go [NAB, NIV11, NJB, NKJV, **NRSV89**, NRSV90]

Jn. 20:22 *Second Sunday of Easter, Year B, RCL*

λάβετε, **lábete**; *vb: 2nd aor act imperative 2nd pers pl* from λαμβάνω:

Bauer, pp. 465f.; TDNT, IV, 5-7; Strong's G2983

receive [NAB, NIV11, NJB, NKJV, **NRSV89**, NRSV90]

Jn. 20:27 *Second Sunday of Easter, Year B, RCL*

βάλε, **bále**; *vb: 2nd aor act imperative 2nd pers sg* from βάλλω:

Bauer, pp. 130f.; TDNT, I, 526f.; Strong's G906

put [NAB, NIV11, NJB, NKJV, **NRSV89**, NRSV90]

γίνου, **gínou**; *vb: pres mid / pass imperative 2nd pers sg* from γίνομαι:

Bauer, pp. 157-159; TDNT, I, 681f.; Strong's G1096

do [NRSV89], **do . . . be** [NAB, NJB, NKJV], **do . . . become** [NRSV90], also **stop** [NIV11]

ἴδε, **íde**; *vb: 2nd aor act imperative 2nd pers sg* from ὁράω:

Bauer, pp. 581f.; TDNT, V, 315-367; Strong's G3708

see [NAB, NIV11, NRSV89, NRSV90], also **look** [NJB], **look at** [NKJV]

φέρε, **phére**; *vb: pres act imperative 2nd pers sg* from φέρω:

Bauer, pp. 862f.; TDNT, IX, 56-60; Strong's G5342

first instance in this vs:

put [NAB, NIV11, NJB, NRSV89], also **bring** [NRSV90], **reach** [NKJV]

second instance in this vs:

reach [NKJV], **reach out** [NIV11, NRSV89], also **bring** [NAB, NRSV90], **give me** [NJB]

24 July 2021